

DOCUMENT RESUME

ED 289 373

FL 017 087

AUTHOR Chtatou, Mohamed, Ed.
 TITLE Moroccan Arabic Technical Lessons for Rehab./Special Ed.
 INSTITUTION Peace Corps, Rabat (Morocco).
 PUB DATE Oct 84
 NOTE 110p.
 PUB TYPE Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
 LANGUAGE Arabic

EDRS PRICE MF01/PC05 Plus Postage.
 DESCRIPTORS *Arabic; Daily Living Skills; *Disabilities; Foreign Countries; Individual Instruction; *Languages for Special Purposes; *Rehabilitation; Second Language Instruction; *Special Education; Teaching Guides; Vocabulary Development; Voluntary Agencies
 IDENTIFIERS *Morocco; Peace Corps

ABSTRACT

The instructional materials in Moroccan Arabic are designed to meet the language needs of Peace Corps volunteers working in rehabilitation and special education in Morocco. The lessons are almost entirely in Arabic, and include vocabulary lists with both technical and everyday language pertaining to disabilities. Lesson topics include singing, the classroom, playing ball games, listening to music, discussing physical needs, playtime, art, the handicapped in Morocco, the beach, social situations, behavior change, children's growth, and the blind in Morocco. Lessons include text, vocabulary, questions for discussion, and proverbs. (MSE)

 * Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
 * from the original document. *

ED289373

U.S . PEACE CORPS MOROCCO

هيئة السلام الامريكىة بالمغرب

MOROCCAN ARABIC TECHNICAL LESSONS
FOR. REHAB / SPECIAL ED.

دروس تقنية بالعربية الـدارجة
المغربية لاعادة التأهيل
والتربية الخاصة

COMPILED BY : DR. MOHAMED CHTATOU

اعداد : الدكتور محمد اشتاتو

OCTOBER 1984 اكتوبر

RABAT , MOROCCO

الرباط - المغرب

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION
CENTER (ERIC)

- This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

T. Heady

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

ARABIC TRAINING MANUAL for REHAB



PEACE CORPS MOROCCO

FL017087

ON
vement
-ATION

DEDICATED TO ALL THOSE PEOPLE
WHO GRACIOUSLY DEVOTE THEIR TIME
AND ENERGY TO SOCIAL SERVICES

يهدى هذا الكتاب لكل
اولئك الذين يتضحون
بوقتهم ويبذلون جهودهم
من اجل الاعمال الاجتماعية

TABLE OF CONTENTS

- Table of contents

LESSONS

- Lesson	1	: Technical Vocabulary
- Lesson	2	: Technical Vocabulary
- Lesson	3	: Let's sing
- Lesson	4	: Let's go to the classroom
- Lesson	5	: Where is the ball ?
- Lesson	6	: Singing in the classroom
- Lesson	7	: Listen to music
- Lesson	8	: Whose crutches are these ?
- Lesson	9	: Youssef's planchettes
- Lesson	10	: Playtime
- Lesson	11	: Kinds of lessons
- Lesson	12	: Art in the classroom
- Lesson	13	: The handicapped in Morocco
- Lesson	14	: The handicapped at the beach
- Lesson	15	: Hamid's crutches
- Lesson	16	: Lunch at association "Hanan" in Tetouan
- Lesson	17	: Change of behaviour

TABLE OF CONTENTS (cont.)

- Lesson	18	: Child's growth
- Lesson	19	: The blind in Morocco

VOCABULARY LISTS

List	1	: 1 - Social behaviour
		2 - School vocabulary
		3 - Self-help skills
		4 - Self-help / hygiene
List	2	: Blind mobility
List	3	: Some parts of the body

فهرست

- فهرست

السدروس

- الدرس الاول : مفردات تقنية.....
- الدرس الثاني : مفردات تقنية
- الدرس الثالث : يا للهوا نفننوا
- الدرس الرابع : يا للهوا نمشهاوا
- ل الاقيسام
- الدرس الخامس : فين الكنورة ؟
- الدرس السادس : الفنا ف القسم
- الدرس السابع : نصننوا ل الموسيقى
- الدرس الثامن : دها ل من هها
- العكاكز ؟

- الدرس التاسع : الملائشات ديمال

يوسف محمد.....

- الدرس العاشر : وقت اللعب..

- الدرس الحادي عشر : التنوع و الدروس..

- الدرس الثاني عشر : الفن ف القسم..

- الدرس الثالث عشر : المعموقين ف

المغرب.....

- الدرس الرابع عشر : المعموقين ف البحر

(لايلاج)

- الدرس الخامس عشر : ليببكي ديمال

حميد.....

- الدرس السادس عشر : الفدا ف جمعية

"حنان" بتطوان.....

- الدرس السابع عشر : تفهيمر المعاملة..

- الدرس الثامن عشر : نمو الطفل.....

- الدرس التاسع عشر : المكفوفين ف
المغرب.....

قوائم لفوية

=====

- القائمة الاولى : 1 - المفاملة

الاجتماعية

2 - مفردات

مدرسية

3 - مهارات الاعتماد

على النفس

4 - الاعتماد على

النفس/ النظافة

- القائمة الثانية : تحرر المكفوفين

- القائمة الثالثة : بعض اعضاء الجسم

الدروس

LESSONS

LESSON 1

الدرس الاول

TECHNICAL VOCABULARY

مفردات تقنية

1 . VOCABULARY

1 . مفردات

To stand up, to wake up (in Moroccan Arabic the infinitive form doubles as the imperative) نـوـض

To sit down چـلـس

To be quiet سـكـت

To pick up هـزّ

To put down حـطّ

To sing غـنّـي

To dance شـطّـح

To hit ضـرـب

To bite عـصّ

To help عـاـوـن

To play لـبّ

To wash غـسـل

To put on	لبس
To take off	كَلَع
scissors	مَقَصَّ (ج) مقوصا
Paint (noun)	صبَاغة
To paint	صَبَغ
paper(s)	ورقة (ج) ورق
chalk	طباشير
Glue (noun)	لصاق / لصقة
To glue	لصق
The first	أول (الاول)
The last	أخير (الاخير)
Outside	بِخْرَا
Inside	لداخل

2 . STRUCTURES AND EXPRESSIONS

2 . تراكيب وتعابير

Form a line

رسموا الصف

Wait (for) your turn

تسٲٲى نوبتک

Did you finish ?

واش کٲٲلتى ؟

Blow your nose

سوس منا خرك

Take your hand out of your mouth

حٲٲد يدك من فمك

Are you ready ?

واش انت موجود ؟

" " " (.fem)

واش انتى موجودة ؟

" " " (.)

واش انتما موجودين ؟

What's the matter ?

مالک ؟

" " "

اش کايين ؟

Don't move from here

ما تحرك من هنا

LESSON 2

الدرس الثاني

TECHNICAL VOCABULARY

مفردات تقنية

1 . VOCABULARY

1 . مفردات

To pick up	رفد
To put down	نزل
To clap	صقق
" " "	ضرب الكرش
To dance	رقص
To draw	رسم
To run	جري
To jump	نقز
To throw	لاح ، يلوح
" " "	رمى ، يرمى
To lie down	تمد
To stack	عزم

To urinate	بسال ، يببول
" " "	دارالببول
" " "	دارالما
To ease nature	دارالماالكبير
" " " (vulgar)	خرا ، يخرا
Head(s)	راس (ج) روس ، ريموس
Body	دات / جسم
Arm(s)	دراع (ج) درعين ، درعان
Hand(s)	يد (ج) يدين
Leg(s)	رجل (ج) رجلين
Foot/feet	رجل (ج) رجلين / قدم (ج) قدام
Shirt(s)	قميصة (ج) قوامج
Sock(s)	تفشيرة (ج) تقاشر
Trousers	سراول (ج) سراول
Shoe(s)	صباط (ج) صباط
Crayon(s)	قلم الرصاص (ج) اقلام الرصاص

Slate(s)

لوحة (ج) لوحات

" " "

لارد واز

Blackboard(s)

سبورة (ج) سبورات

Ball(s)

كورة (ج) كورات

2. STRUCTURES AND EXPRESSIONS تراكيب وتعابير

- _____ لوح الكورة
- _____ لوح الكورة بواحد اليد
- _____ ماتلوحش الكورة فالما
- _____ شكون كيلوح لكالكورة ؟
- _____ ماتترفديش الكورة من هنا
- _____ ماتكتبوش فاللوحات ديالكم
- _____ لبسوا الصبايط ديالكم
- _____ شكون ماكيلبش سرواله فالدار ؟
- _____
- _____ اش كتدير بالكورة ؟ ب لارد واز ؟ بقلم الرصاص ؟
- _____

— شكون كيكتب فالسبورة ؟

— شحال من قميجة عندك ؟

— باش كتترسم ؟

— شكون نزل هاد الصباط هنا ؟

— فمين راسك ؟

— واش كتديسر بـرجليهك ؟

— واش كتعرفوا شي واحد كيكتب بـرجليه ؟

— واش كتعرف شي واحد عنده يد ورجل ؟

3 . TODAY'S PROVERB

3 . المثل داليوم :

— يد وحدة ماكتصقش

— المزوق من برا اش خبارك من لداخل

Decorated, embellished

مزوق ، مينة ، مين

يا للهوا نغنيوا !LET'S SING !

جودي : يا للهوا نغنيوا داببا
 غنيوا معا يا كلكم :
 خوبا حسن، خوبا حسن
 زيبد تعمسوا، زيبد تعمسوا
 حتن يضر ب ناقوسنا
 حتن يضر ب ناقوسنا
 عاد نفيقوا، عاد نفيقوا.

سوزان : هشام، صقق (ضرب الرّش)
 بحال هاكدا (بحال هايدا).

ضانا : مصطفى، واش كتعرف هاد
 الاغنية؟

مصطفى : مانعرفش داببا.

ضانا : واخا، سمع (الكلمات) وملي
 تفهم غني معانا. داببا ضرب
 الرّش (صقق). واخا؟

سوزان : حفيضة، ضربني الرّش (صققي)
 مع هشام، على قبال هـ
 كبحشم. شكرا.
 جودي : واخّاء، شكون كيمعرف شي
 اغنية اخرى ؟

1 . VOCABULARY

1. مفردات :

My brother	خويا
Until	حتّى
To ring (in this context)	ضرب
Bell(s)	ناقوس (ج) نواقس
Then (in this context)	عند
To wake up	فاق، يفيق
To clap	صقّق = ضرب بالرش
Song(s)	اغنية (ج) اغاني
Other	اخر، اخرى، خرين
Word(s)	كلمة (ج) كلمات
When (conjunction)	منين = متى

Shy (adjective)

حشمان ءة ءهين

To be shy

حشيم

2 . STRUCTURES AND EXPRESSIONS

2 . ترا كيب و تعابير

Let's sing ! (masculine singular)

يا لله نغنىوا

" " " (feminine ")

يا للهي نغنىوا

" " " (plural)

يا للهوا نغنىوا

Let's go to bed (to sleep)

زيد نغسوا

Like this

بحال ها كدا

" " " (Northern Dialect)

بحال ها يدا



ياللهوا نمشيوا ل الاقسام!LET'S GO TO THE CLASSROOMS !

- مارگو : تصنتوا (سمعوا) عافا كسم.
 دا باغاد يمين نمشيوا ل الاقسام
 د يالنا. الاستاد (الاستاد)
 د يالكيم غادي يقول (غادية
 تقول) ليكم فين كاين القسم
 د يالكيم. سيروا مع الاستاد
 د يالكيم ل القسم د يالكيم.
- نزهة : بفيت فمشي مع لمييا
 هي صاحيتي.
- مارگو : لمييا كاينة ف قسم اخر.
 غادية تشوفها ف الوقت
 د الكاسكروط (الكوتسي).
- محمد : خويبا خايف. هو بفنا يجي معايا.
 مارگو : سير معايا ل القسم د يالكيم

وعاونه بقلب على (قلب ليه على)
شي بلاصة فيمن يجلس ، وقول له
بمن غادي تشوفه فالوقت
الكاسكروط (الكوتى) . انا غادي
نرد ليه البال .

ماركو : اسمك ؟ (ما جاوبهاش) قالت
لطفلا اخر : سمح لي ، شكون هادي ؟

الطفل : ما نعرف . يمكن خد بجة
ماركو : خد بجة ؟ الاستاد د بالك هو بيل ،
واخا ؟ ها القسم د بالك .
اشمن قسم غادي يد ير الكاسكروط (الكوتى) ؟

1 . VOCABULARY

1 . مفردات :

Snack(s) (from French)	كاسكروط (ج) كاسكروطات
Seat(s)	مقعد (ج) مقاعد
Place(s)	بلاصة (ج) بلايص
Chair(s)	كرسي (ج) كراسا

To pay attention; to watch out	ردّ البال
To ask	سّول
To answer	جاوب
Child/ children	طفيل (ج) اطفال
If	الس
To listen	تصنّت
Listen to me	تصنّت لسي
Do you hear me ?	واش كتسمعني ؟
To say; to tell	قال ، يقول = قال ، يثّول
To pass	داز ، يدوز
Food	الطعام
To become full, or satisfied with food	شبع

2. QUESTIONS FOR DISCUSSION

2 . اسئلة للمناقشة :

- شكون هي ماركو ؟

- اشنبونات نزهة ؟

- واش نزهة ولعياء كيقراوا فاقسم واحسد ؟

- اشنو قال محمد ل مارگنو؟

- اسم صاحبة نزهة؟

- فوقاش كيا كلوا الا اطفال الكاسكروط؟

- اشنو قالت مارگنو ل الا اطفال؟

- فوقاش غاربية تشوف نزهة صاحبنا؟

- شكون هو هيل؟

3. TODAY'S PROVERB

3. المتل د اليوم:

اللى دازك الكلام گول سمعت
واللى دازك الطعام، گول شبعته.

فمين الكرة ؟WHERE IS THE BALL ?

- الاستاد (ة) : فمين الكرة ؟
- الدراري : (كلهم) انا، انا، انا، انا..
- الاستاد (ة) : واخا، عبد الوهاب
خرج الكرة لبراعا فاك.
(رضوان خطف الكرة لعبد الوهاب)
- _____ : عبد الوهاب، واش ما سمعتي ؟
- الاستاد (ة) : ما كاين مشكل، عطيه
الكرة آ رضوان، انا طلبت
منه يدتها (يهزها) .
خصك تسنى نوبتك .
واخا تصنتوا كلكم .
د يروا الصف، واحد قدام واحد .
تول فالصف غادي يجري



له ندي ويلوح لبي الكورة . ومن
 بعد غادي يدور عليّ به الجّري
 وغادي نلوح ليه الكورة . ومن
 بعد غادي يجري ل الصّف ويعطي
 لّتي من وراه ، ويمشي هو لّخر
 ل الصّف منين يكمل .

VOCABULARY

مفردات :

To carry ; to pick up

هزّ

To ask

طلب

To run

جري ، يجري

To wait

تسنّى

To form a line

دار الصّف

To throw

لاح ، يلوح

To throw

رمى ، يرمي

To hear

سمع

To listen	تصنّت
To give	عطى ، يعطي
To finish	كتمل ، يكتمل
To be finished	كامل ، يكمل
Behind	ورا = مورا
The first	أول
" " " (Classical Arabic)	الأول
Your turn	نوبتك
" " "	دورك

الفننا فالقسمSINGING IN THE CLASSROOM

كلشي (كل شي) كيقول (كيقول) (

هالا لا لا لا .

كلشي (كل شي) ناشط، لا لا لا لا

المتطوعة : صققي (ضربي الرشن) آ حورية.

صقق آ مصطفى.

المساعدة : ما ترقصش ، جلس صافي .

المتطوعة : ماتدّ يها شرفيه (ديري بحال الس

ماشفتيه) . هوبفا كتشوفيه

اشنو كيد يبر .

المساعدة : ماجد !

المتطوعة : تسناي . ديري بحال الس ماشفتيه .

وغادي يتوقف . هوبفا كتسرد ي

له الهال

المساعدة : ولكن كيتعدى على توريبها .
 المتطوعة : واخا، قبطي له يده قبل ما
 بقرصها . ولكن ما تشوفيش فيه
 وما تقولي له حتى حاجة . التي
 تجاهلنا غادي يتوقف .

1 . VOCABULARY

1 . مفردات :

Active(happy, in the context of this lesson)	ناشطة ، من
Singing	الفينا
To clap	صقق = ضرب بالرش
To pinch	قرص = كرس
To pay attention to	راهاف
To ignore	مادهاش ف
To do as if...; to pretend	دار بحال الس ..
" " " "	دار راسه ..
To stop (intrans.)	توقف

Assistant(counterpart in this context	مساعد ة ءه ءه
To hurt(in this context)	تعءن (على)
To try	ءاول ءءاول
To ignore	ءءاهل

2 . SUPPLEMENTARY VOCAB

2 . مفراءاء اءاففة:

Disabled	معوء ءه ءه
Physically disabled	معوء ءسمفا
Mentally disabled	معوء عقلففا
Behavior(behaviour)	سلوك
To notice (to observe)	لاءظ ءءلاءظ
Blind	ءما ءءمفا ءءمففن
Lame	ءرج ءءرجا ءءرجفن
Mute	زفزون ءه ءفزان
Deaf	صمء ءصمءا ءصمءفن
" "	ءورش ءورشفا ءورشفن

الآهفما العمش ولا العمما .

Halfblindness

العمش

Blindness

العمما

It is preferable (I , You , He
etc.) would rather....

الآهفما

تصنّتوا ل الموسيقى!LISTEN TO MUSIC !

- المساعدة : زوّلوا صبا بطكم (كلكم)
وتمدّوا (نمنسوا) . فوق
البطانية .
- المتطوعة : تمدّي (نمنسي) آ لهنس .
توريبا ، علاش لحتي الصبّاط
ديالك ؟ سهري هزّيبه .
- المساعدة : توريبا رفدي صباطك . مزيبان
دابعا وري تمدّي (نمنسي) .
- المتطوعة : واخا . تصنّتوا ل الموسيقى
ورتاحوا مع راسكم . مزيبان .
ماجد ما تملّمش (ما تحركش)
تمدّ (نمنس مهدّان) .
- المساعدة : نورالهدين ناعس .



1 . VOCABULARY

To take off

To lie down

To throw

To relax

To move (trans.)

To move (intrans.)

To rock

To be asleep

Shoe(s)

2 . SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Paralysed(disabled)

One-eyed

Hunchback

Simple-minded

1 . مفردات :

زۆل ، حېت

تمد (نغمس)

لاح = رمى

رتاح (معراسه)

حرّك

تحرّك

تملعل (تحرك)

يكون ناعس

صباط (ج) صباط

2 . مفردات اضافية

مشلول ، ع ، حمن

عور ، عورا ، عورين

حد يبي ، ع ، ين

بھل (او) بھلول

To stutter, to stammer

تمتم ، يتمتم

One with a speech defect

كثروا ط (كثروا ض)

3 . TODAY'S PROVERB

3 . المثل واليوم :

مدّ رجل يدك على قدر لحافك.

To stretch out

مدّ

Cover (bed)

لحاف

According to, in proportion to

على قدر

د يال من هاد المعكاكز ؟

WHOSE CRUTCHES ARE THESE ?

المتطوع : د يال من هاد المعكاكز (لبيبيكي) ؟
 عمر : د يال عثمان .

المتطوع : عثمان ، فين الجلدات د يال
 عكاكز (لبيبيكي د بالساك) ؟

عثمان : ما نعرف . غادي نقلب عليهم .
 يوسف : الكروسة د يال لي مهترسة . شوفي .

المتطوع : عندك الحق . غادي ندبوها باش
 تصاوب .

_____ : وانسا ؟

المتطوع : ستمعمل هاد المعكاكز (لبيبيكي) .

أ عثمان ، واش غادي نقلب
 على الجلدات د يال عكاكز ؟

VOCABULARY

مفردات :

Crutches

عكاز (لسيبيكي)

Wheelchair(s) (in this context) كرارسي

Crutch tips

الجلدات والمكاز

To break

هترس

broken

مهترس ءة هين

To repair

صاوب = صلح

Braces

لاباراي

Treatment

علاج

Exercise

رياضة

Heat

حرارة

Light

ضوء

Massage

دلك

Medicine (drug)

دوا (ج) دويان

You are right

عندك الحق

To take (away)

تأنيدي

To look for

تتبعني

Physical therapy

العلاج بالرياضة

او بالحرارة او بالضوء

او باليد لك.

البلا نشات د يال يوسف

YOUSSEF'S PLANCHETTES

المتطوع(ة) : السلام عليكم. كيف د اير ؟

اش خبارك ؟

الاب او الام : بخير، ربّي يخلّيكي.

المتطوع(ة) : عافاك ما تنساش (ما تنسايش)

البلا نشات د يال يوسف.

خصّه يكون لا يسهم د يما .

الن زولهم (كلهم) ، عاود

ردّهم (عاود بي ردّهم) عافاك.

الاب او الام : ولكن هو كيبيكي وكيقول

بين كيضروه. ما كيغيفهمش.

المتطوع(ة) : كنفهم، ولكن كيحتنا جهم

قبل (ما يد ير) العملية

(د ياله) .

من بعد ما بيد بيرالد كتور
 العملية، يوسف غادي
 بقدر يمشي بالبلانشات
 الاب او الام : واخا، باركا لله فيك.
 اجي آ يوسف.

1. VOCABULARY

1. مفردات :

Greeting(s)	تحية (ج) تحيات
To hurt	ضرب = وجع
(Surgical) operation(s)	عملية (جراحية) (ج) - ات
To operate (trans.)	دار القلبية
Thank you (literally : may God(Lord) keep you alive)	ربي يخليك
Planchette (s) (French)	بلانشة (ج) بلانشات
(He is) wearing them	لايسهم
Put them back on (in the context of this lesson)	عاود ردهم

To take off

زۆل / گۆلج

To cry

بکی ، بیکي

To need

حتاج ، بحتاج

To be able to

قدر ، بقدرد

2 . TODAY'S PROVERB

2 . الامثل دالايوم

ئى ضرباتى بىدە ما كىيىكى .

وقت اللعبPLAYTIME

د جيني : د يروا الصّف، واحد قدام
 واحد. واخّاء. واحد
 غادي يجري ل الكراسي
 ويطلع فوق منّه، ومن
 بعد يدوز من تحت
 الطاولة، ويسهمز
 المنبكة ويلوحها
 ل الفوق ويقتطها
 وينزلها. ويدور به الجري
 على الكراسي التاني
 ومن بعد يرجع بالجري
 ل الصّف.

بييل : برا هيم، فين موضعك
 (بلاصتك) فالصّف ؟

براهیم : ماعندیش .
 بیل : واخا. موضعی ورا بو بکر
 براهیم : مانعرف.
 بیل : شوف لخرین و د یو
 بحالهم. بلاتی، غاری
 نبدا انا باش نور بکم
 کیفاش.

VOCABULARY

مفردات :

Line(s) (in this context)	صف (ج) صفوف
To line up	دار الصف
To climb	طلع، یطلع
To pass	داز، یدوز
Doll(s)	مُنیکة (ج) مُنیکات
" " (دُمیة (ج) دُمیات (Classical Arabic)

To catch	قبط ، يقبط
To put down	نزل ، ينزل
To run around	دار (ضار) بالجري
To run back	رجع بالجري
Place(s)	موضع (ج) مواضع
Do like me	د يربحالي
Do like them	د يربحالهم
Wait	بلا تي
Wait (be patient)	صبر
To start	بدا ، يبدا

النّوع د الدّروسKINDS OF LESSONS

المتطوع(ة) : كل نهار غاد يمين ند يروا

خمسة د النّوع د الدّروس.

عيشة : واخا. شنو هما هاد

النّوع د الدّروس ؟

المتطوع(ة) : غاد يمين يكونوا عندنا

د روس د يال التفكير،

ود روس د يال استعمال

ليد يمين (بحال القطيع

ب المقص والرسم)، ود روس

د يال الادب (كيفية

التعامل مع الناس ب الادب)

ودروس فالاعتناء بالنفس

(بالذات)، والرياضة.

عيشة : شئوهوا الاعتناء بالنفس

(بالذات) ؟

المتطوع(ة) : الاطفال غاد يمين يتعلموا

كيفاش يعمتنسوا بنفوسهم.

مَتَلًا : كيفاش ياكلوا

وكيفاش يلبسوا حوا يجهم،

وكيفاش يمشيوا لبيت

الما.

عيشة : وكيفاش غادي نقر يوا

الار ب ؟

المتطوع(ة) : غاد يمين نعلموهم كيفاش

يحييوا (يسلمواعلى)

الناس، وكيفاش يشرىوا

اتاي به ادب، وكيفاش
يسوسوا منا خرمهم، الى آخره.

عيشة : واخاء مزيان.

المتطوع(ة) : خصنا ندير وبرنامج لهاد

الدروس، ونقرروا اشمن

دروس غادي نقرري اننا،

واشمن دروس غادي تقري

اننا. رُبما تكوني قريتي

شي دروس منهم.

VOCABULARY

مفردات :

Kind(s)

نوع (ج) نواع

Politeness

الادب

Self help

الاعتناء به النفس

" " "

الاعتناء به الدات

To take care of	عتنى ، يعتنى
Greeting(s)	تحية (ج) تحيات
To greet	حيى ، يحيى
" " "	سلم على
Schedule(s)	برنامج (ج) برامج
Thinking	تفكير
etc.	الآخره (الخ . .)

الفن في القسم

ART IN THE CLASSROOM

داينة : شنو رسمتي آ خيالسد ؟
داك الشئ زوين بزاف.

خالد : رسمت واحد الولد. هالراس
دياله، وهما اليد بين
وهالقسم.

داينة : فنة هاد التصويرة. واش
ستعملتي هاد وكا قلام
الالوان ؟

خالد : ستعملت الصفرو والزرق ،
ورسمت اليد بين بالكحل.

داينة : البارح فالصباح كنتي
كترسم واحد الولد آ خر ولا لا ؟

خالد : آتبه.

دايمنة : وداها رسمتي صاحبته.

خالد : آتبه. وغادي نملقته
فالحيط.

دايمنة : واخاهاها السكوتش. ومن
بمد كيمصك تدي
تصويرتك لالد ارهش
توري لمتكاشنوصورتني.

VOCABULARY

مفردات :

Art

فن

Head

راس

Hand

بمد

Hands

بمد يمن

Leg (foot)

رجل

Legs(feet)	رجلين
Eye	عين
Eyes	عينين
Mouth	فم
Colour(color)	لون
Pencils	اقلام
Crayons	اقلام الالوان
Yellow/ the yellow	صفر / الصفرة
Black/ the black	كحل / الكحل
White/ the white	بيض / البيض
Green/ the green	خضر / الخضرة
Red/ the red	حمر / الحمر
Blue/ the blue	زرق / الزرق
Gray(grey) / the grey	رمادي / الرمادي
Wall	جدار

Walls	حیوٲ
Tape	سکوتش
To draw	رسم
To draw	صوّر
To use	ستعمل
To hang	علق
To take	ڏي ، ٻيڏي
To bring	جواب ، ٻجواب
To show	وڙي ، ٻوڙي

المعوقين في المغربTHE HANDICAPPED IN MOROCCO

سميت لمراكش وزرت واحد المؤسسة
 سميتها نادي شيشر او شيشر هوم.
 هوم به التكلية يعبني الدار
 بالمربية. وشيشر هي التسمية
 ديمال الرجل لي أسس هـا د
 المؤسسة. هونكلية ومموق.
 هوما زال حي وكيسكن ف بريطانيا
 داهـا. والمؤسسة ديماله موجوده
 ف بزاف د الدول. وكتهمهم بالمعوقين
 خصوصاً المشلولين.

1 . VOCABULARY

1 . مفردات :

Institution(s)	مؤسسة (ج) مؤسسات
Club(s)	نادي (ج) اندية
Handicapped	معوق (ج) يمن
State(s)/ country(ies)	دولة (ج) دول
Vaccination	الجلبة
Nationality	الجنسية
Sick, ill	مريض، مراض
Healthy, strong	صحيح، صحاء
To be interested in, to care for	هتم
To found	أسس
(it) means	كتمني
To visit	زار، يزور
Name(s)	سمية (ج) سميات

2. اسئلة للمناقشة :

2. QUESTIONS FOR DISCUSSION:

- شنو زرتني ف مراكش؟

- شنو سميت المؤسسة التي زرتني؟

- شكون اتسمها؟

- شنو كتعني " هوم " بالعربية؟

- فين الرجل التي اتت المؤسسة

ديال المعوقين؟

- فين كيسكن دابها؟

- واش هومات؟



المعوقين فالبحر (لايلاج)THE HANDICAPPED AT THE BEACH

تيمان : صباح الخير آ الدّ راري .

كيف صبحتوا ؟ لا بناس ؟

مصطفى : لا بناس آ تيمان . غير حميد

كان عيان شوية . وكان

كينوض بزازاف فالليل بناس

بشرب .

تيمان : ماله ؟ واش كلا شي حاجة خايمة ؟

مصطفى : لا ، غير عام بزازاف البارح .

ديمان : ايوا اليوم ما غاد بيش تموم

بزازاف آ حميد . سهر لتحت

الكثيطون وجلس .

مصطفى : وحناء، واش يمكن لينا

نعموا ؟

ديان : ايه، ولكن خي شي واحد

بمشي معاكم.

مصطفى : قولي ل د جون بمشي

معانا.

QUESTIONS FOR DISCUSSION اسئلة للمناقشة :

- فين كاين لا بلاج لا شمشاوا المعموقين؟

- شحال د المعموقين مشاوا لداك لا بلاج ؟

- واش المعموقين يمكن ليهم نعموا ؟

- كيفاش يمكن ليهم نعموا الى كانوا

مشلولين ؟

- شنودار حميد تحت الكيطون ؟

- واش سمحات آيمان لالدراري لخرين
بـ شيعوموا ؟

- واش مشاوا بوحدهم بها شيعوموا ؟

- علاش خي شئ واحد يمشي معا هم ؟

- شكون هود جون ؟

- واش كتعرف عموم انت ؟ وانتي ؟

- فمين تعلمتني عموم ؟

- لسي بغا يتعلم بعموم ، شحال
الوقت غادي يخصه باش يتعلم ؟

- شحال د الوقت فاش تملّتي عموم ؟

- واش العمومان رياضة مزبانية
د المعمّوقين ؟

- واش البصير يقدر يعموم ؟

- واش العمومان فالما الحلو سهل
من العمومان فالما المالح ؟

ليبيكي ديسال حميدHAMID'S CRUTCHES

حميد كتضره رجله حيت تمشي

بزا ف لا بلاج بلا لبيكي.

د جون : يا ك لا ياس، اشنو كيضر ك؟

حميد : كتضرني رجلي من هنا.

د جون : ارا نشوف. سرح رجلكمزيان.

حميد : لا، ما كنقد رشن سر حها.

د جون : غير حاول شويوة.

حميد : انا كنحاول، ولكن ما نكقد رشن سر حها

كتر من هاد الشهي.

د جون : واخا. انا غادي نعاونكها شنشوف

شنو كيضر ك.

حميد : كتضرني البلاصة د السما طربي
د لا باراي .

د جون : واش السما طبي مزيرين عليك ؟

حميد : ايه ، شي شويصة .

د جون : واخا ، غادي نرخصفهم ليهك شويصة .

QUESTIONS FOR DISCUSSION

اسئلة للمناقشة :

- شكون كتضروه رجله ؟

- علاش حميد كتضره رجله ؟

- شنو كيضر كا ننت ؟

- واش لبي كيمشي بلا ليهيكي غاد يمين

بضر وه رجله ؟

- و اش کيفضرو و کرجليکا ال مشيتي بزاف؟

- و اش د جون طبييب؟

- شنوقال د جون لحميد؟

- و اش يقدر حميد بسرح رجليه؟

- علاش ما كيقدرش بسرح رجليه؟

- اشمن بلاصة كتضّر حميد ف رجليه؟

- شنوهي لباراي؟

- اش كيد يروا المعموقين بلاباراي؟

- و اش كل معوق خصه تكون عند هلاباراي؟

- واش يمكن لك تكلم شوية على لباراي؟

- شكون كيما وب لبارايات؟

- شكون لى كيشري لباراي ل المعوق؟

- شحال من سمطة كتكون فلا باراي؟

- الى كانوا السماطي لباراي مزيرين

اش كتند بير؟

- امتى خصك ترخف السماطي

لباراي؟

- اش كيد يروا المعوقين به ليهيكي؟

- واش ليهيكي مهمين ل المعوق؟

الغدا في جمعية "حنان" بتطوانLUNCH AT ASSOCIATION "HANAN" IN TETOUAN

- سوزان : آ مهدية ، واش شفتي السبي .
 العمراني المدير ؟
 مهدية : مشي ل الدار بتغدا .
 سوزان : شحال فالساعة بعدا ؟
 مهدية : الحضاش ونص . واش فيك
 الجوع آ سوزان ؟
 سوزان : شوية . ولكن التلامد غادي
 يضرهم الجوع .
 بحال الله آ الدراري سيروا تفسلوا
 يد بيكم .
 مهدية : آ المرابط سير ل الكوزينة
 وجيب لنا الغدا عافاك .

المرابط : واخا... ها الماكلة؛ العدى
والكومير والد بيسير. اليوم
كاين الدّ لآح.

سوزان : شكون لى بغا شريهة؟
ارا نكبّ لىك. اراي الكاس
ديالكآ زهرة. باك بغيتي
تشرهبي؟

الزّهرة : واخا، شكرا. فيها نيت العطش.

مهديّة : كولوا آ الدراري، بصحتكم.

الدّ راري : الله يعطيك الصّحة.

سوزان : صافي؟ واش تاخذوا الدير؟
ها الدّ لآح.

سميد : انا بغيت الليمون ولا التفاح.
ما كيمعجبنيش؛ الدّ لآح.

سوزان : ما كايين لا ليمون، لا تفاح.
خود؛ الدّ لآح آ سميد أفضل لك.

مهديّة : واتن شهعتوا؟ به الصّحة
والرّاحة.

الذّاربي : الله يمطيك بالصّحة.

VOCABULARY

مفردات :

Assoc ation(s)

جمعيّة (ج) جمعيّات

Hunger

الجوع

Thirst

العطش

Breakfast

اللفطور

Lunch

الفدا

Dinner

العشا

Food, meal

الماكلة

Lentils

العدس

French bread

الكومبر

Water melon

المدّ لآح

Dessert

المدّ يسير

A drink of water	شربة
Glass(es)	كاس (ج) كيسان
Oranges	ليمون
Apples	تفاح
An apple	تفاحة
A break	استراحة
To eat breakfast	فطر
To eat lunch	تفدًا
To eat dinner	تمشًا
To wash	غسل

تغيير المعاملة

CHANGE OF BEHAVIOUR

لورين = مرتبة

عائشة = مساعدة

عائشة : اشنوند يروا مع عبد السلام ؟

المعاملة دياله مع الناس

ما مزيا ناسه.

لورين : اش دار هاد الصبح ؟

عائشة : كيتدا بزمع الد راري لخوين

وما كيشار كش فالانشطة.

وما كيتصنت لهاش.

لورين : بغا غير يجلب الانت بساه

ديال الناس.

عائشة : كيفاش نعاقيوه ؟ خصصه
العصا.

لورين : العصا ما تصلا حش. كيخصنا
نتجاهلوا هاد المعاملة
دياله لسي ما مزينا ناشه واننا
متيقنة بلسي غادي يتوقف.

عائشة : وخصنا نجازيو المعاملة
دياله لسي مزمانه. متلاً نقولوا
بلسي كتعجبنا الطريقة باش
كيشارك فالانشطة.

لورين : تماما. وهاكدا المعاملة
دياله غادي تحسن شويصة
بشويصة.

عائشة : السن دارشي حاجة لسي كتزعج
الدرس دبال الدراري لخرين

لورين : ديك الساعة خصنا نعرلوه
على الدّاراي ، ونچلسوه
ف قسم بوحده . وهاكدا
غادي يتعلم بلي د بيك
المعاملة الخايبة ما باقيش
عندها بلاصة فالمجتمع.

عائشة : لآته خصّه يتعلم كيفاش
يصبح بحال الدّاراي العاديين
لورين : آيه، ايوا شفتي كون عبد السلام
تسنّا التوبة دياله ككون
ستفدوا الدّاراي لخريين من
التّشاط.

1 . VOCABULARY

Educator

1 . مفردات :

مربية

Assistant	مساعدَة
Change	تغيير
Behaviour	معاملة
Activity	نشاط
Activities	انشطة
Attention	الانتباه
Stick	عصا
Way of	طريقة
Society	مجتمع
Turn	نوبة
To change	غَيّر
To fight	تدابير
Listen	تصنّت
Listen to ...	تصنّت لـ ...
To attract(attention)	جلب (الانتباه)

To pay attention	انتباه
To punish	عاقب
To be useful	صلاح
To ignore	تجاهل
To stop(intrans.)	توقف
To reward	جازي
To improve	حسن
To be better	نحسن
To distract	زعج
To isolate	عزك
To teach	علم
To learn	تعلم
To become	صبح
To benefit (from ..)	ستفيد (من ..)
To get someone to sit down	جلس

To get someone out	خَرَجَ
To get someone in	دَخَلَ
To make someone drink	شَرَّبَ
To wake (someone) up	نَوَّضَ
To make someone eat(to feed)	وَكَّلَ
To make someone dress/ to dress(trans.)	لَبَّسَ
Sure	مُتَّيِّقِن
Normal	عَادِي

2 . EXPRESSIONS & STRUCTURES

2 . تعابير وتراكيب :

He needs(the stick) (to be punished)	خَصَّه العَصَا
This lesson is useless	هَذَا الدرس ما يَصْلَاحُ
I need to improve my behaviour with people	خَصَّنِي نَحْسَنَ المَعَامَلَةَ دِيَالِي مَعَ النَّاسِ.
Now Mohamed's behaviour gets better	دَابَا المَعَامَلَةَ دِيَال مُحَمَّد مَعَ النَّاسِ تَحْسَنَات
He's learning very slowly	هُوَ كَيْتَعَلِّمُ شَوِيَّةً بِشَوِيَّةً

نمو الطفل (التثريبية الداربي)CHILD'S GROWTH

- المتطوع(ة) : كنفضن (بين) هشام مريض
 عيشة : شكون هشام ؟ كيفاش مريض؟
 المتطوع(ة) : الجّد بدّ لي جا (ا) ول البارح .
 كنفضن فيه السخّانة .
 عيشة : آه ، هو . حتّس هو فيه الكرش .
 المتطوع(ة) : هفيت يشوفه الطّبيب .
 خطيرالسن فيه الكرش والسخّانة .
 واش كيبكي بزّاف ؟
 عيشة : كيفوّت .
 المتطوع(ة) : واش تقبّيا
 عيشة : لا ، غير الكرش والسخّانة .

المتطوع (ة) : واختا. لبتسي لسه
حوايجه عافاك. والس
الخروق دباله موسخين
بهد لهدم عافاك.

1 . VOCABULARY

1 . مفردات :

Sick	مريض ، مراض
To be sick	مرض
Fever	السخانة
Diarrhea	الكروش (جارية) صريرة
To vomit	تقيأ ، يتقيأ
To cry, to weep	بكي ، يبكي
To howl	غوت ، يغوت
To dress	لبس
To change	بذل
The day before yesterday	(أ) أول البارح

Serious, critical, dangerous	خطير
Dirty	موسخ ، مة ، مين
Diapers	الخروق
To change diapers	بدل الخروق
Dirty diapers	خروق موسخين
Diaper rash. cream	الجمواضا والطيب والخروق
Bottle(s)	قرفة (ج) قراعي
Baby(nursing) bottle(s)	رضاعة (ج) رضاعات
To give the baby bottle	عطي الرضاعة
To take(away)the baby bottle	خدا الرضاعة
To wean	فطم ، ينفطم
Weaned	سفظوم
To feed	وكل ، يوكل
To suckle	رضع ، يرضع

To nurse, to breast-feed	رضع ، يرضع
To suck	سقى ، يمتص
To be hungry	فيه الجوع
" " "	جاع ، يجوع
To have fever	فيه السخانة
" " "	جاءته السخانة
To have diarrhea	فيه الكرش
" " "	طأحت عليه الكرش
Mucus(bit of phlegm)	تنخيمة (ج) -ات
Abcess	حببة (مقيحة)
To die	مات ، يموت
To adopt	تبنى ، يتبنى
To hold	شدّ / قبض
Game(s); also toys	لعبة (ج) لعب
Playpen	القفز (القفس) والدّ راري

To pick up	رَفَدَ ، يَرْفُدُ
To crawl	حَبَا ، يَحْبُو
To reach for	مَدَّ ، يَمْدُدُ (يَدِيهِ)
To bathe (intrans.)	تَحَقَّمَ ، يَتَحَقَّمُ
To bathe (trans.)	حَقَّمَ ، يَحَقِّمُ
Shoe(s)	صَهَابَاتُ (ج) صِهَابِط
Socks	تَقَشْرَةٌ (ج) تَقَاشِر
Dress (noun)	لِبَاس
Jumper(s)	تَرِيكُو (ج) تَرِيكَوَات
To put to bed	نَقَسَ ، يَنْقَسُ
Undershirt	سَوْفِيْتَمَا
Nutrition	التَّغْدِيَّة
Growth	النَّمُو
Coordination	تَنْسِيْق
Security, safety	الْأَمْنُ ، السَّلَامَةُ
Discipline (in this context)	تَرْبِيَّة

To give, or take a shot	دار الشوكة
To be or become happy	فرح ، يفرح
To be or become unhappy	حزن ، يحزن

2 . TODAY'S PROVERB

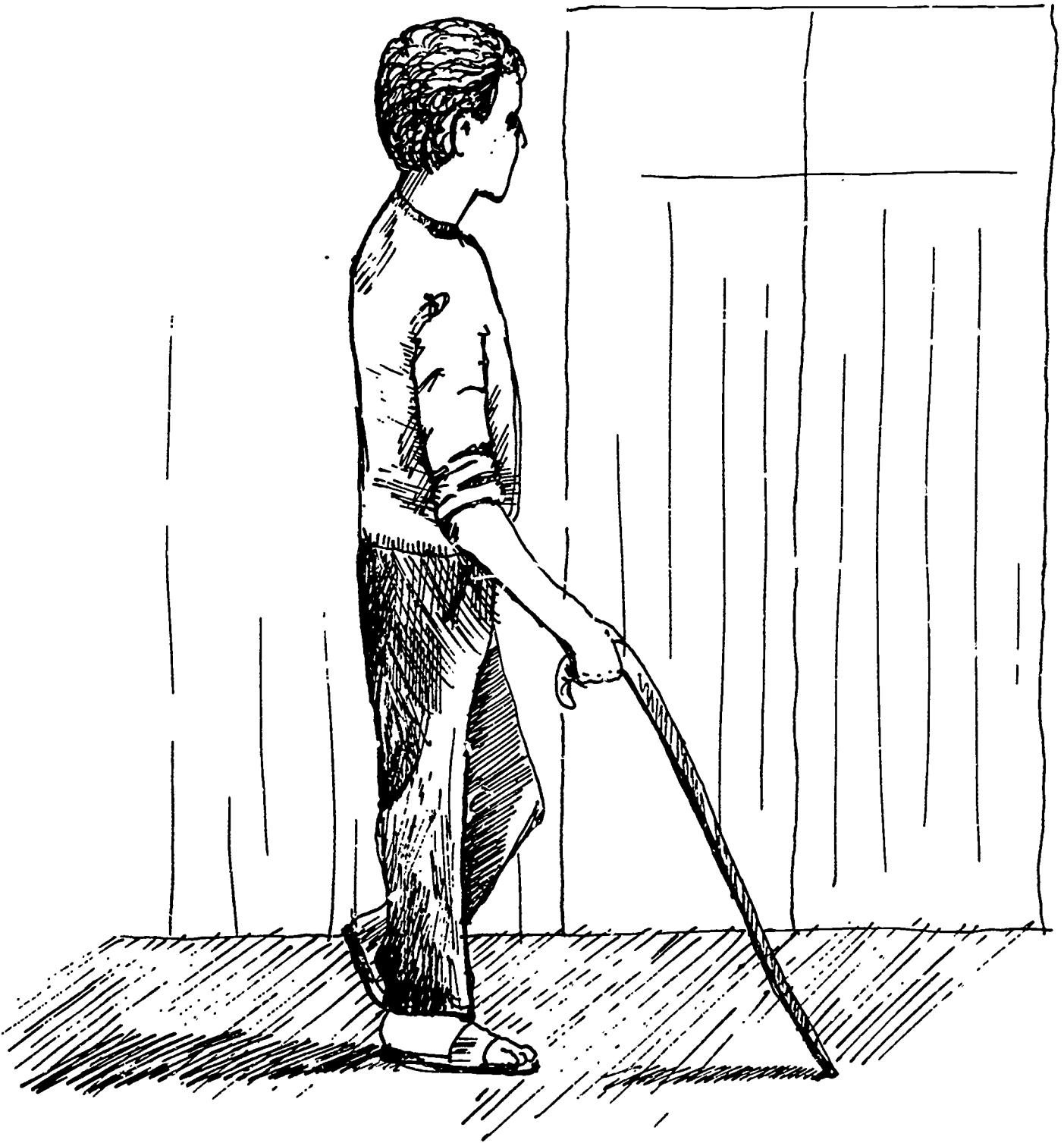
2. المثل واليوم :

سال المجرّب لا تسال الطبيب

To ask	سال ، يسال
Doctor(s)	طبيب (ج) طبيبا
Someone with knowledge gained by experience.	المجرّب ، حكمة ، حن

المكفوفين في المغربTHE BLIND IN MOROCCO

كأينيين بزاف د المكفوفين فالمغرب
والدولة دارت مدارس خاصة بنهم
ف جميع المدون د المغرب تقر بهما.
وكاينة واحد المؤسسة كتكلسف
ب المكفوفين، سماها : المؤسسة
العلوية لرعاية المكفوفين.
والمكفوفين، شي كيتقراء، وشي
كيد بصر الصنعة، بحال : الحصابير
والقفاف و (الخدمة د) القمصين.
وكيصنعوا بزاف د الحوايج د الصناعة
الثقليلة. وباش يشجعوهم الناس



المدرسه او المعمول فين كايئين هاد
المكفوفين كينضموا معارض لهاد
الصناعات. والناس كيجبوا يشوفوا
ويشربوا من عند هم.

شي مكفوفين كيقروا الموسيقى
على حقا ش كينفوا يفتنوا ويمزفوا
على الآلات الموسيقية. ود وكآي كيقروا
كيتعملوا الطريقة الخاصة
بالمكفوفين. وهما كيقروا مزيمان.
وشي واحد من كيد وزوا الهالكالوريسا
وكيمشيو لالجامعة.

شحال من واحد مشهور ف
العالم دار شي حاجة مزبانية وهو
مكفوف، بحال طه حسين، وعبد السلام
عامر وبراى.

1 . VOCABULARY

1 . مفردات :

State(s)	دولة (ج) دول
Special	خاصة
To take care of	تكلف به
Protection	رعاية
Craft	الصناعة
Mat(s)	حصيرة (ج) حصائر
Basket(s)	قفة (ج) قفان
Reed	قصب
To make , to manufacture	صنع
Handicraft	الصناعة التقليدية
Traditional	تقليدي ة
To encourage	شجّع
Factory(ies)	معمل (ج) معامل
To organize	نظم

Exhibition(s)	معرض (ج) معارض
To sing	غنى ، يغنى
Play(musical instrument)	عزف
Musical instrument	آلة موسيقية
To use	استعمل
Method(s)	طريقة (ج) طرق
Famous	مشهورة ، بين
For example	مثلاً

2 . QUESTIONS FOR

2 . اسئلة للمناقشة:

DISCUSSION

- شكون هو طبه حسين ؟

- منين عبد السلام عامر ؟

- واش يمكن لكتقول لينا شي حاجة

على برابي ؟

قوائم لغوية

VOCABULARY LISTS

1. المعاملة الاجتماعية:

1 . SOCIAL BEHAVIOUR:

To follow	تبع
To beat	ضرب
Rhythm	ضربة
Music	موسيقى
Try to follow the rhythm of music	حاول تتبع الضرب د بال الموسيقى
Take care of/ guard/ watch over	حفظي
Please look after those things until I return	عافا كحفظي هاد وك الحوايج على ما نرجع
To expect	نتضر
Responsibility	مسؤولية
Responsible	مسؤول

He needs to be given responsibility	خَصَّنَا نِعْمَ طَبِيعُهُ الْمَسْئُورِيَّة
Opportunity	فِرْصَة
He needs to learn from this opportunity	خَصَّنَهُ بِسِتَافِد مِنْ هَذِهِ الْفِرْصَة
To respect	حَتْرَم
Respect (noun)	حَتْرَام
He needs to learn to respect the others	خَصَّنَهُ بِتَعَلُّمِ بِحَتْرَم النَّاسِ الْآخَرِينَ
To play	لَعِبَ
To cooperate	تَعَاوَنَ
To greet	سَلَّمَ
To thank	شَكَرَ
Polite	مَأْدُوبٌ
He needs to learn to be polite	خَصَّنَهُ بِتَعَلُّمِ بِمَكُونِ مَأْدُوبٌ

Behaviour with people	المعاملة مع الناس
Behaviour	سلوك
To choose	اختار
The child needs to be given the opportunity to choose	خصّ تكون عند الطفل فرصة بها ش يختار
Choice	لختيار
To take care of	تمملاً (تملى)

2 . SCHOOL VOCABULARY

2. مفردات مدرسة:

School	مدرسة
Classroom	قسم
Blackboard	سبورة
Chalk	طباشير
Paper(s)	ورقة (ج) ورق
Teacher(secondary school/university)	استاد (ة)

Teacher(primary school)	مُعلِّم (ة)
Educator	مُربِّي (ة)
Assistant	مُساعد (ة)
Window(s)	نَـوَاجِم (ج) سَـوَاجِم
Chair	كُـرسي / سِـلمية
Secretary	سِـكـرِـتير (ة)
Nurse	مُـتـمـرِـض (ة)
Eraser (blackboard)	مِـنـسِـحة
Pencil eraser	مِـنـحِـاة
Wall	جِـد
Floor	الأرض
Ceiling	سِـقِـف
Circle	دائِـرة
Corner	قِـنـت
Electric socket	لِـپـرِـيز

Light bulb	بـولبة
Turn on the light	شـعل الـضـو
Supplies	اـر و ا ت
Pen	سـتـيـلـو
Pencil	قـلـم
Crayons/ coloured pencils	اـقـلـام مـلـوـنة
Ruler	مـسـطـرة
Notebook	كـتـاب / د فـتـر

3. مهارات الاعتماد على النفس :

3. SELF -HELP SKILLS :

Eating	مـا كـلـة
Drinking	شـر ا ب
Toilet	مـر حـمـا ض
Clothes	حـمـا يـج
By yourself/ alone	بـو حـد ك

To wear (clothes)	لبس الحوايج
Zipper	سنسلة
To take off(clothes)	حتمد الحوايج
Button(s)	صدفة (ج) صدافي
Belt	سمطة
One shoe	فردة ديمال المّباط
So: k(s)	نقشيرة (ج) نقاشو
Underwear	سلبيب
Pant(s)	سروال (ج) سراول
To participate	شارك
To choose	ختار
A team	فرقة
Captain(of the team)	عميد (الفرقة)
A goal	هدف / هيت
Score/ result	نتيجة

Player	لا عيب
To measure	عبر
To jump	نقز
How far did he jump ?	شمال نقز ؟
Jumping	التنقار
Obstacle race	مسابقة به الحواجز
Follow these instructions please !	تبعوا هاد التعليمات عافاكم !
Follow the sequence of steps !	تبعوا الترتيب د بال الخطوات !

4. الاعتماد على النفس / النظافة :

4 . SELF-HELP / HYGIENE :

To help / to assist	عاون / ساعد
Help (noun)	مساعدة
To rely	تتمدد

Reliance	(أ) اعتماد
Independent	مستقل
Independence	(أ) استقلال
He needs to learn to be independent	خصمه يتعلم يعتمد على نفسه
Can you dress by yourself ?	واش تقدر تلبس حوا بيحك بوحده ؟
To dress/ to put on	لبس
Clothes	حوايج
Button	صدفنة
To button	سد الصانعة
Button your shirt	سد القميص ببال قميحتك
Tie your shoes	عقد الشهور ببال صهاطك

To tie	عقد
Bra	سوتيمان
Pants	سرّوال
Shirt	قميصة
Blouse	طايلية
Comb	مشطة
Soap	صابون
Towel	فوطية
To wash	غسل
To rinse	شال
To dry/ wipe	مسح / نشف
To scrub	حج
Shampoo	شامپوان
Belt	سمطة
× Buckle	بزم

Coat	كَبَّوْط
Raincoat	كَبَّوْط دَالشِّتَا .
Gloves	صَبَّاعَات
Hat	طَرَبُوش
Brush your teeth	حَكِّ سِنَانِك
Wash your clothes	غَسَل حَوَائِجِك
To shave	حَسَّن
Urine	الْبُول
To urinate	بَمَال ، بَبُول
To shit	خَمْرَا ، بَخْرَا
To chew	مَضَغ
To swallow	سَمَرَط
Chew carefully	مَضَغ بِالْقَاعِدَة
Attentively/ carefully	بِالْقَاعِدَة

تحرّ كالمكفوفينBLIND MOBILITY

Blind	مكفوفة عميين
" "	بصيرة ، بصرا
" "	عماء عمياء ، عميين (can be pejorative)
Mobility	حركة - تحرّك
In front of	قُدّام
Behind	ورا - مورا
Forward	ل القُدّام
Backward	ل اللّور
Ahead	ل القُدّام (الى الامام)
After	بعمد - من بعد
Top	فوق
Bottom	تحت - قاع
Above	فوق

Below	تحت
Right	ليمين
Left	ليسار / الشمال
Near	قريب
Far	بعيد
Up	لأعلى
Down	لأسفل
High	عالية
Low	منخفضة
Next to / near	جدا / قريب
Facing	مقابل / قبالة
Across from	قبالة / قدام
Middle	وسط
Between	بين
Sidewalk	رصيف (طروطوار)

Sidewalk(Classical Arabic)	مَقْشَس
Curb	الجَنبِ د الرصيف
Traffic	حركة المرور
Traffic light (l)	الضوء الاحمر
Neighborhood(s)	حومة (ج) حومات
Market(s)	سوق (ج) سواق
Intersection	ملتقى الطرق
Street corner	القنيت / الراس / د الشارع
Median strip	الخط الفاصل بين طريق الدهاب والاباب
Grass(also: Spring)	التربيع
Dirt	التراب - الغبرة - الوسخ
Tree(s)	شجرة (ج) شجار
Flower(s)	وردة (ج) وُرود
Fence	السياج - الكرياج - الزرب
Path	طريققة

Building(s)	بناية (ج) بنايات
Store(s)	حانات (ج) حوانت
Parking lot	الموقف (والسيارات)
Alley	مدوز - دريئة
Sewer	بوخراب - الواد الحار
Stairs	الدرج
Elevator	المصعد (السانسور)
Bus stand	موقف الحافلات
" " " (French)	لاري والظوبيس
Donkey cart	الكروسة (لي كيجر ها الحمار)
Truck	الشاحنة
" " (French)	الكاميو
Lamp post	الخشبة والضمور الكيزة
" " "	المعمود والضمور
Scooter	الدراجة النارية (الموطور)

Taxi stand	محطة موقوف الطاكسيات
Cobblestone	حجرة مدورة
Brick	باجور
Gravel	الكياس
Room(s)	بيت (ج) بيوت
Wall(s)	حيط (ج) حيوط
Ceiling	سقف
Way(s)	طريق (ج) طرقان
Floor	لارض
Tile(s)	زليجة (ج) زليجات
Wood	خشب - عود
Window(s)	سرجم (ج) سراجم
Roof	سطح - سطح
Glass(es)	كاس (ج) كيسان
Look forward	شرف لالقدام

To touch	مَسَّ
To move (intrans.)	تَحَرَّكَ
To smell (trans.)	شَمَّ
To taste	دَاقَ ، يَسْدُقُ
To feel	حَسَّ - شَعَرَ
Lift your head	هَزَّ (رفع) رَأْسَكَ
Step forward	زَيْدَ لَ الْقَدَامِ
Do you see anything ?	وَأَشْرِكْتَشَوْفِي شَيْءٍ حَاجَةٍ؟
Cane	عَصَا - عِجَّاز
Tip	الرَّاسُ (رَأْسُ الْعَصَا أَوِ الْعِجَّازِ)
Handle (of a cane)	الْكُبْضَةُ (لِيَدِ) رَأْسُ الْعَصَا
Elastic	لَاسْتِيك - الْجَبَّارَةُ
Soft	رَطْبٌ
Hard	قَاسِحٌ
Wet	سَارِدٌ - مَبْتَلٌ - فَارِغٌ

Dry	ناشف - يابس
Smooth	ملس - رطب
Rough	حش
Slippery	كيزلق - كيزلگ - فيه الزلگ
Crooked	عوج - معوج
Sticky	كيلصق - كيتلاصق
Straight	مسرح - نيشان
Crowded	مزاخم - فيه الزحام
Bumpy	مخفر
Sharp	ماضي
Dull	حافي
Light (color)	مفتوح (لون)
Dark (color)	مفلوق (لون)
Wide	عريضة - عرض
Narrow	ضيق - ضيق
Thick	غليظ

Thick	قاسح
Thin	رقائق - رهيف
Separated	مفروق
Button	مقعدة
" "	صدفة
Zipper	سنسلة (ر الحوايج)
Belt	حزام
" "	صمطة
Sandals	صنادل

(1) الضو احمر : traffic light is referred to as red light because of the importance of this signal in monitoring the flow of traffic.

بعض اعضاء الجسم

SOME PARTS OF THE BODY

Head(s)	راس (ج) ريسوس / روس
Hair	شعر (ج) شعر
Face(s)	وجه (ج) وجاه / وجوه
Forehead(s)	جبهة (ج) جبهات
Eye(s)	عين (ج) عينين / عيون
Eyebrow(s)	حاجب (ج) حاجبان
Eyelash(es)	شعر (ج) شفار
Cheek(s)	خدة (ج) خدود
Nose(s)	نبيف (ج) نبيوف
Ear(s)	ودن (ج) ودنين
Tongue(s)	لسان (ج) لسون

Tooth/ teeth	سِنَّة (ج) سِنَان
Chin(s)	دَقْن (ج) دَقُون
Shoulder(s)	كَتِف (ج) كَتَاف
Hand(s)	يَد (ج) يَدَيْن
Palm(s)	كَف (ج) كَفُوف
Fingernail(s)	ضَفَر (ج) ضَفَار
Chest(s)	صَدْر (ج) صَدُور / صَدْر
Breast (s)	بِزْوَلَة (ج) بِزَاوَل
Belly(ies)	كَبْش (ج) كَبُوش
Belly-button(s)	سِرَّة (ج) سِرَات / سِرُوط
Back(s)	ضَهْر (ج) ضَهُور
Leg(s)	سَاق (ج) سَايِقَان / سَاكُّ
Thigh(s)	فَخْد (ج) فَخَاد / فَخَض
Knee(s)	رَكْبَة (ج) رَكَابِي
Foot/feet(also: leg(s))	رَجْل (ج) رَجَلِيْن

Heel(s) (foot and shoe)	كُتْدَام (ج)
Ankle(s)	كَمْبَة (ج) كَمَاب
Finger(s)(also toe(s))	صَبْع (ج) صَبْعَان
Elbow(s)	مَرْفَق (ج) مَرَفَق / مَرَفَقْ
Forearm(s)	دِرَاع (ج) دِرْعَان / دِرْعِمِن
Stomach	الْمَعْدَة
Intestine(s)	مِصْرَان (ج) مِصَارِن
Appendicitis	الْمِصْرَانَة الزَائِدَة
Liver	كَبِدَة
Lungs	رِئَة
Gallbladder	الْمِرَّارَة
Armpit(s)	بِطَان (ج) بِيْطَان
Heart(s)	قَلْب (ج) قَلُوب
Spleen	الْطَّحَال
Rib(s)	ضَلْعَة (ج) ضُلُوع
Throat	قَرَجُوتَة (قَرَجُوتَة)

Nose, snout(person, animal) منخر (ج) مناخر

Nape(s), back of the neck قفا (ج) قفاوات

Thick nape (pejorative) قرفدة

Vertebral. or spinal column سنسول (سلسول)

Blood الدم

Bone(s) عضم (ج) عظام

Skin جلد

Blood vessels(vein, artery) عروق (ج) عروق

Joint, articulation(bone) مفصل (ج) مفاصل

Lip(s) شارب (ج) شوارب

Lip(s) (of a donkey horse, dog , etc..) , extended to large human lips. شلقومة (ج) شلاقم